
**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
ПРИ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 18 ДЕКАБРЯ 2008 ГОДА НА
ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ
КОПИЮ ПИСЬМА В ЕГО АДРЕС СО СТОРОНЫ ФРАНЦУЗСКОГО МИНИСТРА
ИНОСТРАННЫХ И ЕВРОПЕЙСКИХ ДЕЛ Г-НА БЕРНАРА КУШНЕРА,
СОПРОВОЖДАЕМОЕ ПИСЬМОМ ПРЕЗИДЕНТА ФРАНЦУЗСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, А ТАКЖЕ ДЕКЛАРАЦИЕЙ ОБ УКРЕПЛЕНИИ
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, ПРИНЯТОЙ ЕВРОПЕЙСКИМ
СОВЕТОМ 11 ДЕКАБРЯ 2008 ГОДА**

Имею честь настоящим препроводить Вам копию письма на Ваше имя со стороны французского министра иностранных и европейских дел г-на Бернаром Кушнером. Эта корреспонденция призвана просить представить в качестве официальных документов Конференции по разоружению: i) письмо Президента Французской Республики, действующего Председателя Совета Европейского союза от 5 декабря Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, а также ii) Декларацию об укреплении международной безопасности, принятую 11 декабря 2008 года двадцатью семью государствами – членами Европейского Союза. Эти два документа сопровождают письмо Бернара Кушнера.

(подпись): Эрик Данон
посол,
Постоянный представитель Франции
при Конференции по разоружению

Париж, 18 декабря 2008 года

Г-н Генеральный секретарь,

Президент Французской Республики адресовал 5 декабря в качестве Председателя Европейского союза письмо Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, с тем чтобы привлечь его внимание к инициативам в области разоружения, которые Европейский союз только что представил в этом году Организации Объединенных Наций.

Предложения Европы рассчитаны на то, чтобы носить кардинальный, конкретный и реалистичный характер. Тем самым они знаменуют собой его волю и впредь активно способствовать разоружению параллельно со значительными мерами по ядерному разоружению, уже принимаемыми двумя ее государствами-членами, обладающими ядерным оружием. И теперь Европейский союз хочет, чтобы в поддержке и реализации этого плана к нему присоединилось международное сообщество. Ибо для достижения прогресса в сфере разоружения необходима мобилизованность всех государств.

Как напомнил в своем письме действующий Председатель Европейского союза, Европа хочет действовать в интересах мира. И это верно и в случае разоружения, равно как и в случае борьбы с терроризмом, борьбы с распространением оружия массового уничтожения и средств его доставки, безопасности космической деятельности и кризисного управления. Европейский союз хочет дать убедительные ответы на новые угрозы своей безопасности – угрозы более многоликие, менее очевидные и менее предсказуемые. Так, он только что принял *Декларацию об укреплении международной безопасности*, которая позволит ему эффективно мобилизовать все средства, которыми он располагает, с тем чтобы противостоять сложности нынешних вызовов.

Я имею честь препроводить Вам настоящим письмо действующего Председателя Европейского союза, а также *Декларацию об укреплении международной безопасности*, одобренную 11 декабря 2008 года Европейским советом. Как мне представляется, поистине важно, чтобы эти документы, чье содержание по проблемам нераспространения, разоружения и космической безопасности прямо касается Конференции по разоружению, были доведены до ее сведения.

Буду признателен Вам за принятие необходимых мер, с тем чтобы выпустить и распространить вместе в качестве официальных документов Конференции по разоружению настоящее письмо и данную Декларацию, а также сопровождающие их переводы на английский язык.

Прошу Вас, г-н Генеральный секретарь, принять уверения в моем высочайшем уважении.

(подпись) Бернар Кушнер

**ПИСЬМО ПРЕЗИДЕНТА ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ, ДЕЙСТВУЮЩЕГО
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ОТ 5 ДЕКАБРЯ 2008 ГОДА
ГЕНЕРАЛЬНОМУ СЕКРЕТАРЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ***

Г-н Генеральный секретарь,

Организации Объединенных Наций принадлежит важная роль в обсуждении вопросов разоружения. Европа стремится принимать в них полновесное участие. По этой причине я задался целью привлечь Ваше внимание к предложениям, которые Европейский союз представил в этом году Организации Объединенных Наций.

Выступая 23 сентября с. г. на Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, я говорил, что Европа хочет действовать в интересах мира. Это относится к борьбе с терроризмом, к борьбе с распространением оружия массового уничтожения и средств его доставки, к преодолению кризисов.

Относится это и к области разоружения, прежде всего ядерного. Европу это затрагивает особо, поскольку два из ее государств-членов обладают ядерным оружием. Европой уже многое сделано для разоружения. Сознывая, что ее безопасность только выигрывает от осуществления глобальных разоруженческих усилий, Европа готова на большее: наши устремления касаются всех измерений разоружения, ибо мы убеждены в необходимости работать в направлении всеобщего разоружения. В этой сфере, равно как и в других, Европа хочет действовать, руководствуясь цельным политическим и стратегическим видением.

Для международного режима нераспространения крупной вехой станет 2010 год, когда будет проводиться Конференция по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия. Мы должны воспользоваться этой возможностью, чтобы продвинуться к более безопасному миру, в котором мы сможем добиться всех целей, закрепленных в ДНЯО, будь то нераспространение, разоружение или же доступ к мирному использованию ядерной энергии. Что касается разоружения, то у Европы возникло желание предложить с этого года четкое направление, представив Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций конкретные, реалистичные инициативы:

- повсеместная ратификация Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и окончательное оформление предусмотренного им режима контроля, а также как можно более скорая ликвидация всех ядерных полигонов на условиях транспарентности и открытости для международного сообщества;

* Этот текст был выпущен первоначально 12 декабря 2008 года в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности под условным обозначением A/63/603-S/2008/775.

- безотлагательное и свободное от предварительных условий начало переговоров по договору о запрещении производства расцепляющихся материалов для ядерного оружия, а также введение немедленного моратория на производство таких материалов;
- введение ядерными державами мер доверия и транспарентности;
- дальнейший прогресс на ведущихся в настоящее время между Соединенными Штатами и Россией обсуждениях по вопросу о разработке юридически обязывающей договоренности "пост-СНВ", а также общее сокращение мировых запасов ядерного оружия в соответствии со статьей VI ДНЯО, особенно государствами, располагающими наиболее крупными арсеналами;
- обеспечение того, чтобы государства, обладающие тактическим ядерным оружием, принимали его в расчет применительно к глобальным процессам контроля над вооружениями и разоружения на предмет сокращения и ликвидации такого оружия;
- начало консультаций относительно договора о запрещении ракет "земля – земля" малой и средней дальности;
- всеобщее присоединение к Гаагскому кодексу поведения и его всеобщее осуществление;
- кроме того, мобилизация во всех прочих областях разоружения.

Продвижение по пути разоружения предполагает единодушие в желании идти вперед. Нераспространение, разоружение и контроль над вооружениями, а также доверие, транспарентность и взаимность – это неотъемлемые элементы коллективной безопасности.

Я надеюсь, что международное сообщество вместе с Европейским союзом поддержит этот план действий и займется его реализацией: речь идет о смелой программе, которая реально позволяет нам добиться конкретного продвижения по пути разоружения.

Европа рассчитывает на Вашу поддержку. Поэтому я высказываю пожелание, чтобы Вы донесли до международного сообщества, прежде всего в лоне Организации Объединенных Наций, эту инициативу в интересах более безопасного мира.

(подпись) Николя Саркози

ДЕКЛАРАЦИЯ ОБ УКРЕПЛЕНИИ МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Настоящая декларация приводит дальнейшую детализацию некоторых из принципов и целей, изложенных в Европейской стратегии безопасности и докладе о ее осуществлении. Она концентрируется на борьбе с терроризмом, наркотрафиком и распространением, а также на разоружении.
2. Наш долг состоит в том, чтобы мобилизовать все средства, присущие ЕС, чтобы противостоять сложности нынешних кризисов, и в частности путем предотвращения кризисов, улаживания конфликтов и стабилизации постконфликтных ситуаций. Помимо этого вклада в сферах безопасности и развития, Европа должна противостоять и новым угрозам своей безопасности и своим ценностям демократии и свободы. Эти новые угрозы носят более многоликий, менее очевидный и менее предсказуемый характер. ЕС должен дать убедительные ответы на эти угрозы, откуда бы они ни исходили и в какой бы форме они ни проявлялись, путем предотвращения, сдерживания и отпора в тесном сотрудничестве с ключевыми партнерами в мире и соответствующими международными организациями, и в особенности с Организацией Объединенных Наций, которые несут глобальную ответственность за мир и безопасность.
3. Мы преисполнены непоколебимой решимости бороться со всеми проявлениями **терроризма**, и в том числе с угрозой со стороны международных террористических организаций. Мы будем добиваться этой цели в духе уважения прав человека, международного гуманитарного права и права беженцев посредством укрепления защищенности Европы от терроризма, за счет сотрудничества в уголовной сфере и более эффективного обмена информацией между европейскими ведомствами. Мы будем совершенствовать наши инструменты предотвращения и раннего обнаружения феноменов радикализации и вербовки. Надлежит также усилить сотрудничество между государствами – членами ЕС в плане предотвращения финансирования терроризма.
4. За счет улучшения обмена национальной информацией в этой сфере, за счет создания европейской платформы оповещения, а также за счет модифицированной версии рамочного решения по борьбе с терроризмом, которая должна квалифицировать в качестве уголовного правонарушения вербовку и подстрекательство к терроризму по Интернету, будет уделено особое внимание использованию Интернета террористическими сетями.
5. Мы со своими партнерами будем крепить свое сотрудничество в борьбе с терроризмом, в том числе в тех частях света, которые затронуты бедами терроризма и радикализации (Северная Африка, Южная Азия, а в более отдаленной перспективе и Африканский Рог), и особенно в Пакистане и Афганистане, в русле, например, начатых нами размышлений о режиме сотрудничества со странами сахельской зоны, сталкивающимися с возросшей угрозой терроризма, которая прямо грозит интересам Союза.

6. Мы едины в своей решимости бороться с **распространением** оружия массового уничтожения и средств его доставки. ЕС признает, что в последние годы возникли крупные вызовы в сфере распространения, и подчеркивает, что международное сообщество должно быть готово противостоять им и решительно заниматься ими в предстоящие годы. Мы будем крепить реализацию своей стратегии 2003 года, которая четко излагает нашу приверженность в этой сфере.

7. Мы будем без слабинки давать ответ на распространенческие кризисы. Центральное значение имеют для ЕС поиски переговорного решения иранской ядерной проблемы, ибо обретение Ираном ядерно-оружейного потенциала составляло бы неприемлемую угрозу для нашей безопасности как в региональном, так и в международном разрезе. Чтобы добиться этого, будут продолжены наши усилия в русле диалога, и если Иран не будет сообразовываться с требованиями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, то придется рассмотреть дополнительные меры, чтобы усилить нажим на него.

8. Чтобы быть эффективной, наша деятельность по борьбе с распространением должна также опираться на решительное оперативное сотрудничество, чтобы препятствовать незаконным передачам, еще эффективнее контролировать экспортные поставки, бороться с подпольными сетями, пресекать финансирование распространения и сокращать риск смычки между терроризмом и оружием массового уничтожения. Будут безотлагательно реализовываться новые направления действий ЕС в сфере борьбы с распространением. Они будут повышать эффективность стратегии ЕС 2003 года.

9. Мы отводим самый высокий приоритет укреплению режима нераспространения и будем продолжать свои усилия по универсализации и эффективному осуществлению нераспространенческих стандартов и инструментов, в частности посредством совершенствования их контрольных средств. Важно, чтобы развитие гражданской ядерной энергетики происходило в наилучших условиях защищенности, безопасности и нераспространения. Убедительную альтернативу развитию национальных потенциалов в виде чувствительных технологий топливного цикла могут также дать международные усилия по созданию многостороннего механизма в русле содействия упрочению энергетической безопасности. Мы принимаем конкретные меры в этом отношении, объявив, что ЕС готов внести свой финансовый вклад в размере до 25 миллионов евро на создание банка топлива под контролем МАГАТЭ, как только будут осуществлены институциональные процедуры.

10. Безопасности Европы благоприятствует и продолжение глобальных усилий по разоружению. Мы приветствуем меры ядерного разоружения, принятые двумя государствами – членами ЕС, обладающими ядерным оружием, и их инициативы в этой

сфере. Мы приглашаем международное сообщество вести работу в пользу конкретных и реалистичных инициатив в сфере разоружения, представленных ЕС Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций: универсальная ратификация Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, довершение его проверочного режима и наискорейший демонтаж всех испытательных ядерных установок в условиях транспарентности и открытости для международного сообщества; открытие без промедления и без предварительных условий переговоров по договору о запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и реализация немедленного моратория на производство этих материалов; разработка ядерными державами мер доверия и транспарентности; дополнительный прогресс в текущих дискуссиях между Соединенными Штатами и Россией по разработке юридически обязывающего соглашения на смену СНВ; а также глобальное сокращение мирового запаса ядерных вооружений в соответствии со статьей VI ДНЯО, в особенности со стороны государств, которые обладают наикрупнейшими арсеналами; учет тактических ядерных вооружений государствами, которые ими обладают, в глобальных процессах контроля над вооружениями и разоружения в перспективе их сокращения и ликвидации; открытие консультаций по договору о запрещении ракет "земля-земля" короткой и средней дальности; всеобщее присоединение к Гаагскому кодексу поведения и его реализация; мобилизация во всех других сферах разоружения.

11. Мы как никогда раньше ратуем за универсальное присоединение к Конвенции о запрещении химического оружия и Конвенции о запрещении биологического оружия и их полное осуществление. В особенности, серьезной угрозой для международной безопасности является риск приобретения террористическими организациями химического и/или биологического оружия, а также средств его применения. Мы подтверждаем политическую и финансовую поддержку со стороны ЕС в отношении химического и биологического разоружения, в частности, за счет общих действий ЕС, предпринятых в порядке поддержки Организации по запрещению химического оружия, уничтожения химического оружия в России, в порядке поддержки Конвенции о запрещении биологического оружия и Всемирной организации здравоохранения и разработанных в рамках Стратегии–2003.

12. Что касается **обычного разоружения**, то ЕС поддерживает цель запрещения кассетных боеприпасов, которые причиняют неприемлемый ущерб гражданскому населению, и готов внести тут свою лепту. ЕС подтверждает свою глубокую озабоченность по поводу тяжелых гуманитарных последствий применения кассетных боеприпасов против гражданских лиц. Значительное большинство государств-членов уже подписали Конвенцию Осло 3 декабря, но к этой Конвенции еще не присоединились более крупные военные державы. ЕС играет ведущую роль, с тем чтобы поощрять быстрое принятие протокола по этому оружию в рамках КНО.

13. Мы будем и впредь бороться с дестабилизирующими последствиями незаконной торговли и чрезмерной концентрации обычных вооружений. Мы приветствуем принятие очень широким большинством резолюции Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по договору о безответственной торговле оружием (ДТО). Мы приняли конкретные меры по борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, и тут речь идет в особенности об обороте по воздуху. Мы приветствуем решение включать статью о стрелковом оружии и легких вооружениях во все соглашения, имеющие политическое измерение и измерение в плане безопасности, с третьими странами. Существенный сдвиг представляло бы собой принятие в форме общей позиции Кодекса поведения Европейского союза на предмет экспорта оружия, который зарекомендовал себя с его создания в 1998 году.

14. Приоритетными проблемами для Европы являются **безопасность космической деятельности**, сохранение доступа к космическому пространству, необходимость потенциалов мониторинга и раннего предупреждения. Мы призываем своих партнеров поддержать наш проект кодекса поведения для космической деятельности, который предлагает меры транспарентности и доверия, укрепляющие безопасность деятельности в космосе. Мы будем продолжать свои консультации с нашими партнерами по этой важной теме.

15. Все более приоритетный характер в борьбе с доставкой наркотиков на европейский континент приобретают многочисленные смычки сетей **наркотрафика**, в особенности, с террористическими сетями. Мы приветствуем создание центра по расследованию и координации в борьбе с оборотом наркотиков в Средиземноморье подобно тому, какой уже существует в зоне Атлантики, что будет облегчать координацию наших усилий в борьбе с этим феноменом. Мы будем и впредь в сотрудничестве со своими партнерами, в особенности в Афганистане, укреплять свои действия по борьбе с хищением прекурсоров.

16. Растущую угрозу для интересов международного сообщества представляет собой пиратство. В ответ на акты пиратства у берегов Сомали и в порядке осуществления резолюции 1816 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций Европейский союз решил предпринять операцию "Аталанта", с тем чтобы способствовать сдерживанию, предупреждению и пресечению актов пиратства и вооруженного разбоя у берегов Сомали, а также защите судов ВПП и других уязвимых судов.

17. В последние годы несколько стран ЕС сталкиваются с тяжкими кибератаками и вторжениями против государственных и частных учреждений. И поэтому мы продолжаем свои усилия по наращиванию защищенности и устойчивости своих сетей за счет укрепления оперативного сотрудничества между государствами-членами.

18. В увязке докладом об осуществлении Европейской стратегии безопасности настоящая декларация позволит Европейскому союзу лучше откликаться на вызовы и угрозы, которым ему придется противостоять в предстоящие годы.
